Porównanie tłumaczeń Izajasza 57:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | stwarzając owoc\* warg:\*\* Pokój! Pokój\*\*\* dalekiemu i bliskiemu!\*\*\*\* – mówi Pan – i: Ja go uleczę.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) owoc, wg ketiw נּוב (nuw), hl; wg qere i 1QIsa a נִיב . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) stwarzając owoc warg : ּבֹורֵא נִיב ׂשְפָתָיִם : być może inny podział znaków: stwarzam Ja na wargach : ּבֹורֵא אנִיּבְׂשְפָתָיִם . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Pokój : brak w 1QIsa a. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>560 2:17</x> [↑](#footnote-ref-5)